

# Współpraca zagraniczna



## Powiat Bergstraße (Niemcy)

Powiat Bergstraße znajduje się w kraju związkowym Hesja w Niemczech. Tworzy go dwanaście gmin, dziesięć miast oraz obszar wolny administracyjnie- Michelbuch, a jego stolicą jest Heppenheim. Miasto jest czwartym pod względem wielkości w powiecie, a umiejscowienie w nim stolicy wynika z uwarunkowań historycznych. Powiat Bergstraße zajmuje powierzchnię 719,6 km<sup>2</sup> oraz liczy 275.205 tys. mieszkańców. Stopa bezrobocia wynosi aktualnie 5,1 %. W niemieckim powiecie są 74 szkoły ogólnokształcące; ofertę edukacyjną uzupełnia 14 szkół zawodowych oraz 2 szkoły dla dorosłych. Na terenie powiatu znajduje się 6 szpitali. W Radzie Powiatu Bergstraße zasiada 71 radnych.

Na zaproszenie władz Powiatu Bergstraße były Starosta Świdnicki Wojciech Murdzek wraz z przedstawicielami Rady Powiatu złożyli w Bergstraße oficjalną wizytę. Delegacja Powiatu Świdnickiego wyjechała do Niemiec 5 listopada 2000 r. Celem wizyty było nawiązanie współpracy z środowiskami gospodarczymi i samorządowymi, promowanie walorów gospodarczych Powiatu Świdnickiego za granicą, a także podjęcie rozmów dotyczących podpisania umowy o partnerstwie. Podpisanie umowy partnerskiej między Powiatem Świdnickim, a Powiatem Bergstraße miało miejsce w Heppenheim, w dniu 12 października 2001 roku. Partnerstwo ukierunkowane jest na tworzenie możliwości do nawiązania wszechstronnych i bezpośrednich kontaktów między mieszkańcami powiatów, w szczególności między młodzieżą. Współpraca powiatów koncentruje się także na szkolnictwie w tym kształceniu zawodowym, kulturze, sztuce, sporcie, gospodarce, administracji, ochronie zdrowia oraz rolnictwie. Po raz drugi umowa o współpracy partnerskiej została podpisana 18 kwietnia 2002 r. w Krzyżowej, która jest najważniejszym symbolem przyjaźni polsko-niemieckiej na Dolnym Śląsku. W uroczystości wzięli udział Konsul Generalny Niemiec we Wrocławiu dr Peter Ohr oraz posłowie, radni województwa i powiatu, przedstawiciele samorządu, duchowieństwa, oświaty, gospodarki i organizacji pozarządowych. Po podpisaniu umowy samorządowcy, przedstawiciele Towarzystwa Partnerstwa Miast oraz Stowarzyszenia Inicjatyw Gospodarczych rozmawiali na temat dalszych kierunków współpracy partnerskiej. W kwietniu 2002 w działania partnerskie włączyło się 67 mieszkańców Bergstraße, zakładając Stowarzyszenie Partnerskie Bücke/Most e.V., które za cel obrało sobie nawiązywanie i pogłębianie przyjaźni między mieszkańcami obu powiatów.

Od momentu podpisania umowy o partnerstwie do dnia dzisiejszego zrealizowano wiele wspólnych przedsięwzięć, które sprawiły iż współpraca nabrała wyraźnych kształtów oraz stała się bardzo intensywna. Powiaty partnerskie wspólnie złożyły wnioski do programu UE "Leonardo da Vinci", dzięki czemu udało się zorganizować staże zagraniczne dla kilkudziesięciu naszych absolwentów. W ramach programu "Leonardo da Vinci" przygotowano dwa projekty: "Sekretarka nowoczesnej firmy" i "Profesjonalna obsługa turystyczna". Na początku czerwca 2002 r. rozegrano trzy towarzyskie mecze, w których uczestniczyli młodzi piłkarze z obu powiatów. Podczas wakacji świdnicka młodzież wraz z opiekunami została zaproszona do Powiatu Bergstraße na obóz wypoczynkowy. Wzięliśmy również udział w projekcie polsko- niemiecko- izraelskim "Tyle nas łączy... Poszukajmy tego!". Projekt był próbą nawiązania przyjaznych i otwartych stosunków, pojednawczego dialogu między młodzieżą reprezentującą trzy narody: Polskę, Niemcy i Izrael, które historia związała ze sobą w szczególny sposób. Kolejnym miłym akcentem współpracy partnerskiej było spotkanie Radnych Powiatów Partnerskich podczas obchodów Dni Hesji 2004. Zarząd oraz Rada Powiatu wraz z delegacją ze Świdnicy, chórem "Prima Voce" z III Liceum Ogólnokształcącego oraz piłkarzami wspólnie uczestniczyli w tym święcie. W czerwcu 2006 roku powiaty obchodziły jubileusz 5lecia współpracy partnerskiej. Z tej okazji odsłonięta została płyta pamiątkowa, na której widnieją wizerunki Królowej Brunhildy i Księcia Bolka Świdnickiego- postaci historycznych, charakterystycznych dla obu regionów. W maju 2007 roku nasz powiat odwiedziła 40osobowa grupa sportowców z Bergstraße, która rozegrała mecze piłki nożnej i siatkówki z polskimi drużynami oraz amatorska grupa teatralna "OKACLU" czyli Ober- Abtsteinach Karneval Klub ze specjalnie przygotowanym przedstawieniem taneczno-muzycznym. Pięćdziesięcioosobowa grupa z "OKACLU" wystąpiła na scenie I Liceum Ogólnokształcącego, zachwycając świdnicką publiczność dwugodzinnym programem. W dniach 4-9 września 2007 r. delegacja Powiatu Świdnickiego w składzie: przedstawiciele biznesu, rolnictwa, branży zajmującej się energią atomową, szkolnictwa i artyści reprezentowała nasz powiat na misji gospodarczo- kulturalnej w Powiecie Bergstraße, realizując program "Wymiana gospodarczo- kulturalna. Spotkanie Partnerskie w Powiecie Bergstraße 04.-09.09.2007". Rok 2008 przyniósł kolejny wspólny projekt pn."Dziedzictwo kulturowe Dolnego Śląska: integracja historyczna- przeszłość i przyszłość. Spotkanie partnerskie w Powiecie Świdnickim 21.-25.05.2008". Ponadto w czerwcu wspólnie kibicowaliśmy rozgrywkom Euro 2008 na Solararena w Bürstadt, a w październiku gościliśmy 45osobową grupę młodzieży z Centrum Szkolenia Zawodowego w Bensheim, która spotkała się z uczniami Centrum Szkolenia Zawodowego w Świdnicy. W roku 2009 zrealizowano kolejne przedsięwzięcia- wizytę w Parlamencie Europejskim w Strasburgu na zaproszenie Stowarzyszenia Partnerskiego Brücke/Most oraz projekt pn. "Festiwal kultur. Wymiana kulturalna w Powiecie Świdnickim 30.04.-03.05.2009". W ramach projektu przeprowadzono

## STAROSTWO POWIATOWE w Świdnicy

pokazy z rękodzieła połączone z praktyczną nauką poszczególnych umiejętności oraz warsztaty taneczne, podczas których uczestnicy doskonalili taniec i śpiew. Najważniejszym punktem programu było zorganizowanie Festiwalu Kultur, podczas którego zaprezentowały się grupy folklorystyczne z Powiatów Bergstraße, Świdnickiego, Kartuskiego i Łowickiego oraz miasta Jičín. W listopadzie 2009 r. przedstawiciele powiatów partnerskich wzięli udział w obchodach 20-lecia Mszy Pojednania w Krzyżowej, gdzie podczas uroczystego odsłonięcia tablicy upamiętniającej wydarzenia sprzed 20 lat, artystka z Powiatu Bergstraße Gerdi Gutperle przekazała fundacji symboliczny znak pokoju- obraz "Dłonie ofiarujące". Rok 2010 przyniósł ze sobą dalsze wspólne przedsięwzięcia, jak spotkanie z grupą miłośników naszego miasta z Towarzystwa Partnerskiego Brücke/Most e.V. w Powiecie Świdnickim i spotkanie z mistrzem Świata Formuły 1 Sebastianem Vettellem podczas uroczystości Sebastian Vettel Home Run w Heppenheim. W październiku w Sesji Rady Powiatu Świdnickiego wzięł udział Starosta Powiatu Bergstraße Matthias Wilkes. Wizyta niemieckiego starosty związana była również z omówieniem planów współpracy partnerskiej dotyczących obchodów jubileuszu 10-lecia współpracy partnerskiej. Uroczystości rocznicowe odbyły się w maju i październiku 2011 r. na terenie obu powiatów. W ich ramach zorganizowano Forum Partnerskie, wystawę obrazów artystek Gerdi Gutperle w Fundacji Krzyżowa dla Porozumienia Europejskiego oraz Kamili Karst w Bensheim, koncert organowy w Kościele Pokoju oraz konkurs wiedzy dla młodzieży. Momentem kulminacyjnym było odnowienie umowy partnerskiej po 10 latach, które miało miejsce w Kościele Pokoju w Świdnicy oraz w Sali Książęcej na Dworze Mogunckim w Heppenheim. Dodatkowo w ramach jubileuszu zorganizowana została polsko-niemiecka wymiana młodzieży szkół ponadgimnazjalnych. W roku 2012 odbyła się wystawa gościnnie pn. "Begegnungen - Spotkania" świdnickich artystów- Kamili Karst oraz Magdaleny i Andrzeja Kucharskich w galerii autorskiej Gerdi Gutperle w Viernheim. W październiku przeprowadzono międzynarodowy projekt "Przyroda- wspólna sprawa- dziedzictwo przyrodnicze powiatów partnerskich" w współpracy z Nadleśnictwem Świdnica. Podczas koncertu z okazji Dni Gór repertuar wykonany na rogach alpejskich i myśliwskich zaprezentował zespoły Odenwälder Alphornbläser z Powiatu Bergstraße oraz Danielky z Trutnova. Na początku roku 2013 gościliśmy Wicestarostę Powiatu Bergstraße Thomasa Metza, który odwiedził nasz powiat w związku z XI Powiatowym Konkursem Języka Niemieckiego i Wiedzy o Krajach Niemieckojęzycznych. Tegoroczna edycja konkursu została poświęcona jubileuszowi 75lecia Powiatu Bergstraße. W nagrodę pięciu laureatów konkursu spędziło tydzień czasu w Heppenheim. W kwietniu świdnickiej publiczności zaprezentował się zespół Blütenweg Jazzer, będący jednym z Ambasadorów Powiatu Bergstraße. W maju grupa siatkarek z Miejskiego Klubu Sportowego miała możliwość uczestniczenia w Międzynarodowym Turnieju Gimnastycznym w Heidelbergu. W ramach obchodów uroczystości jubileuszowych delegacja Powiatu Świdnickiego została zaproszona do udziału we Mszy Ekumenicznej, mającej miejsce w przepięknej scenerii zamku Starkenburg. We wrześniu zrealizowano kolejny projekt partnerski, w ramach którego odbyło się Spotkanie Partnerskie w Krzyżowej oraz udział w Targach Zdrowej Żywności na Świdnickim Rynku. W październiku gościliśmy chór ewangelicki z Bensheim, który zaprezentował się w Świdnickim Kościele Pokoju i Bazylice Mniejszej w Strzegomiu. W listopadzie delegacja Powiatu Świdnickiego wzięła udział w Forum Gospodarczym "Europa- motorem rozwoju regionalno- gospodarczego" w Bensheim oraz obchodach uroczystości jubileuszowych 75lecia Powiatu Bergstraße w Heppenheim. Rok 2014 również obfitował w wiele wspólnych przedsięwzięć. 26 marca delegacja Powiatu Bergstraße pod przewodnictwem Członka Zarządu Philippa- Otto Vock wzięła udział w pracach jury XII Powiatowego Konkursu Języka Niemieckiego i Wiedzy o Krajach Niemieckojęzycznych "Hesja- kraj i ludzie" w Zespole Szkół Hotelarsko-Turystycznych im. Tony Halika w Świdnicy. Laureaci konkursu odwiedzili w czerwcu Powiat Bergstraße, uczestnicząc w Dniach Hesji w Bensheim. Członkowie Stowarzyszenia Brücke/Most e.V. gościli z wizytą w naszym powiecie w związku z 10 edycją "Tradycji Stołów Wielkanocnych" organizowanych przez Gminny Ośrodek Kultury w Marcinowicach. W czerwcu został zrealizowany pierwszy etap wspólnego projektu "Piłka nożna łączy kultury. Polsko-niemiecka wymiana młodzieży powiatów partnerskich", w październiku- drugi etap "Piłka nożna łączy kultury. Europa łączy kraje. Niemiecko-polska wymiana młodzieży w Powiecie Bergstraße". W ramach projektu odbyły się mecze przyjaźni, w których zagrały drużyny młodzieżowe: dziewczęta oraz chłopcy oraz drużyny przedstawicieli polityki i samorządu. Projekt uzyskał dofinansowanie Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży Jugendwerk. W listopadzie delegacja powiatu Bergstraße pod przewodnictwem Starosty Matthiasa Wilkesa oraz Przewodniczącego Rady Powiatu Wenera Breitwiesera wzięła udział w jubileuszu 25-lecia Mszy Pojednania w Krzyżowej. W roku 2015 w ramach konkursu "changes/chances@work" ogłoszonego przez Polsko- Niemiecką Współpracę Młodzieży Jugendwerk został zrealizowany wspólny projekt pn. "Mobilność zawodowa- drogą do sukcesu?", w którym wzięła udział młodzież reprezentująca szkoły ponadgimnazjalne z powiatów Świdnickiego i Bergstraße. W jego ramach zrealizowano dwa spotkania w Krzyżowej 26-29.04.2015 oraz Lampertheim 8-12.09.2015 r. Uroczysty finał konkursu odbył się 28 stycznia 2016 r. w Warszawie. Powiaty Świdnicki oraz Bergstraße otrzymały wyróżnienie w kategorii wymiany pozaszkolnej. W maju 2015 roku podczas obchodów Tygodnia Europejskiego w Lampertheim, Wicestarosta Zygmunt Worsa został uhonorowany wyróżnieniem Powiatu Bergstraße za całokształt pracy na rzecz budowania przyjaźni między Polską i Niemcami oraz zaangażowanie w działania współpracy partnerskiej między powiatami. Wicestarosta Worsa jest pierwszym Polakiem w historii Powiatu Bergstraße, który otrzymał tak zaszczytne wyróżnienie. W sierpniu 2015 r. odbyło się w Krzyżowej spotkanie partnerskie z udziałem Starosty Matthiasa Wilkesa oraz Wenera Breitwiesera Przewodniczącego Rady Powiatu Bergstraße w latach 1985-1989 oraz 2001-2014, które miało na celu podsumowanie wszystkich działań zrealizowanych w ramach współpracy powiatów od momentu podpisania umowy o partnerstwie. Spotkanie miało również charakter pożegnania, gdyż Matthias Wilkes zakończył pracę na stanowisku starosty po 12 latach piastowania urzędu. Od września 2015 roku Starostą Powiatu Bergstraße jest Christian Engelhardt. Pierwsza wizyta Starosty Christiana Engelhardta w naszym powiecie była związana z przewodniczeniem pracom jury XIV Powiatowego Konkursu Języka Niemieckiego i Wiedzy o Krajach Niemieckojęzycznych, który odbył się w Zespole Szkół Hotelarsko-Turystycznych im. Tony Halika w Świdnicy w dniu 12.04.2016 r. Tegoroczny konkurs został zadekowany "Ambasadorom Powiatu Bergstraße" w związku z obchodzonym 15leciem współpracy partnerskiej.

## STAROSTWO POWIATOWE w Świdnicy

Uroczystości jubileuszowe partnerstwa odbyły się pod patronatem Starosty Świdnickiego Piotra Fedorowicza oraz Starosty Powiatu Bergstraße Christiana Engelhardta w dn. 26-29.05.2016. Momentem kulminacyjnym obchodów było odnowienie umowy partnerskiej w Fundacji Krzyżowa dla Porozumienia Europejskiego oraz koncert zespołu jazzowego "Blütenweg Jazzer". W czerwcu drużyny młodzieżowe z powiatów partnerskich wzięły udział w projekcie "Bramki dla partnerstwa i integracji. Sport jest międzynarodowy", w ramach którego m.in. zostały rozegrane mecze przyjaźni na stadionie w Bürstadt. Wspólny projekt uzyskał dofinansowanie ze środków Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży. W listopadzie odbyły się uroczystości jubileuszowe 25-lecia polsko-niemieckiego Traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy oraz 15-lecia współpracy partnerskiej Powiatów Świdnickiego i Bergstraße w Heppenheim. Wstępem do jubileuszu był udział wokalistów z Powiatu Świdnickiego - Pauliny Grabickiej oraz Łukasza Grabickiego w koncercie jazzowym Rennhof Jazz Festival 2016 w Gimnazjum Litewskim w Lampertheim - Hüttenfeld. Symboliczne odnowienie umowy partnerskiej przez Starostów Christiana Engelhardta oraz Piotra Fedorowicza, Przewodniczących Rady Powiatów Gottfrieda Schneidera oraz Krzysztofa Sołtysa miało miejsce podczas oficjalnych uroczystości jubileuszowych w Sali Książęcej zamku Amtshof w Heppenheim. Jubileusz uświetniły przemówienie Wicekonsula Konsulatu Generalnego Rzeczypospolitej Polskiej w Kolonii Przemysława Gemiaka oraz wykład prof. Andrzeja Kałuży "25 lat niemiecko-polskiego sąsiedztwa, podsumowanie i perspektywy". W czerwcu 2017 został zrealizowany wspólny projekt "Bramki dla partnerstwa i integracji. Sport jest wielokulturowy", w którym wzięła udział młodzież powiatów partnerskich. Oprócz rozgrywek piłkarskich, mających miejsce na stadionie w Strzegomiu, młodzież zapoznała się z historią Krzyżowej oraz wzięła udział w wycieczce do Wrocławia. Kolejnym akcentem współpracy był koncert kantora kościoła ewangelickiego z Bensheim Konji Voll podczas XVIII Festiwalu Bachowskiego. Kantor zaprezentował się festiwalowej publiczności 30 lipca w ramach cyklu „Muzyka w liturgii”. We wrześniu 2017 r. delegacja Powiatu Świdnickiego wzięła udział w obchodach jubileuszu 15-lecia założenia Stowarzyszenia Partnerskiego Brücke/Most e.V. w Heppenheim, oraz uroczystym wręczeniu Orderu Uśmiechu p. Gerdi Gutperle, malarce z Viernheim za całokształt działalności charytatywnej na rzecz dzieci z Indii. W ceremonii dekoracji uczestniczył p. Marek Pawłowski reprezentujący Międzynarodową Kapitułę Orderu Uśmiechu oraz dzieci wraz z opiekunem z Fundacji Serce z Świdnicy. Stowarzyszenie Partnerskie Brücke/Most zostało uhonorowane Orłem Powiatu Świdnickiego za zaangażowanie na rzecz partnerstwa. W dniach 13-17.09.2018 r. w Neustadt oraz na zamku Hambach został zrealizowany projekt europejski „Get together and follow democracy” Festiwal Demokracji, w którym wzięła udział młodzież z powiatów partnerskich. Do wspólnej realizacji projektu włączyły się również Gmina Świdnica oraz Miasto Lampertheim. W ramach projektu odbyły się warsztaty taneczne, teatralne, fotograficzne oraz z zakresu architektury. Projekt został dofinansowany przez Polsko-Niemiecką Współpracę Młodzieży. W uroczystej sesji Rady Powiatu Świdnickiego, która odbyła się z okazji 100-lecia niepodległości Polski w dn. 05.10.2018 wzięł udział Wicestarosta Powiatu Bergstraße Karsten Krug. Była to pierwsza oficjalna wizyta Wicestarosty Kruga w naszym powiecie. W dn. 01.11.2019 delegacja Powiatu Świdnickiego uczestniczyła w obchodach 80-lecia Powiatu Partnerskiego Bergstraße, w Gimnazjum Starkenburg w Heppenheim. W dniach 12-13 listopada 2019 r. Powiat Świdnicki odwiedziła delegacja oficjalna Powiatu Bergstraße pod przewodnictwem Starosty Christiana Engelhardta. Stowarzyszenie Brücke/Most e.V. reprezentował podczas uroczystości Przewodniczący Philipp-Otto Vock. Delegacja wraz z przedstawicielami Powiatu Świdnickiego wzięła udział w uroczystych obchodach 30-lecia Mszy Pojednania oraz międzynarodowej konferencji samorządowej „30 lat polsko-niemieckiego pojednania. Samorządowy wymiar porozumienia” w Krzyżowej. W dniach 22-25 maja 2022 r. delegacja Powiatu Świdnickiego wzięła udział w uroczystych obchodach jubileuszu 20-lecia partnerstwa powiatów Świdnickiego i Bergstraße. Uroczystości jubileuszowe w Heppenheim uświetnili swoim udziałem Konsul Generalny RP w Kolonii Jakub Wawrzyniak oraz redaktor naczelny ZDF dr Peter Frey. Wśród zaproszonych gości obecni byli również przedstawiciele i członkowie Stowarzyszenia Partnerskiego Brücke/Most e.V. obchodzący w b.r. 20-lecie powstania. Uroczystości jubileuszową poprzedził udział delegacji w obradach sesji Rady Powiatu Bergstraße w Urzędzie Miejskim w Mörlenbach, podczas której Wicestarosta Zygmunt Worsa wygłosił przemówienie nt. nawiązania oraz podejmowanych działań współpracy partnerskiej na przestrzeni 20 lat. Młodzież Zespołu Szkół Hotelarsko-Turystycznych im. Tony Halika oraz III Liceum Ogólnokształcącego im. Marii Skłodowskiej-Curie w Świdnicy wraz z opiekunami wzięła udział w projekcie „Wspólnie śladami ludzi i miejsc, które łączą. Wymiana młodzieży powiatów partnerskich”, który zrealizowano w dniach 23-26 maja 2022 r. w Haus am Maiberg w Heppenheim. Grupie z Polski partnerowała młodzież z szkół ponadgimnazjalnych z Powiatu Bergstraße. W ramach działań projektu młodzież odwiedziła zamek Hambach kolonię artystyczną Mathildenhöhe- zabytku dziedzictwa kultury UNESCO w Darmstadt. Odbyły się spotkania z przedstawicielami stacji Radio Darmstadt oraz Niemieckiego Instytutu Spraw Polskich w Darmstadt. Projekt dofinansowała Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży. **W dniach 11-14 października 2022 r. został zrealizowany polsko-niemiecki projekt „Mosty partnerstwa, które łączą ludzi”.** W ramach projektu odbyła się konferencja poświęcona obchodom jubileuszu 20-lecia partnerstwa Powiatów Bergstraße oraz Świdnickiego z udziałem przedstawicieli powiatów partnerskich i zaproszonych gości. Delegacja Powiatu Bergstraße pod przewodnictwem Starosty Christiana Engelhardta wzięła udział w wizytach studyjnych w Centrum Kształcenia Zawodowego w Świdnicy oraz ZUPBADURA Sp. z o.o. Sp. Komandytowa w Świdnicy, zapoznała się z historią regionu podczas zwiedzania Zamku Grodno w Zagórzu Śląskim oraz Starej Kopalni Centrum Nauki i Sztuki w Wałbrzychu. Projekt dofinansowała Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej. **W dniach 16-19.10.2023 r. delegacja z Powiatu Świdnickiego, pod przewodnictwem Starosty Piotra Fedorowicza, wzięła udział w wizycie partnerskiej w Powiecie Bergstraße.** Wizyta była okazją do spotkania z przedstawicielami powiatu Bergstraße Starostą Christianem Engelhardtem, Zastępcami Starosty Diną Stolz oraz Matthiasem Schimpf, Członkiem Zarządu Volkerem Buzer, Przewodniczącym Rady Joachimem Kunkel oraz rozmów na temat kierunków współpracy w zakresie m.in. ochrony środowiska, energii odnawialnej, współpracy szkół oraz kształcenia zawodowego. Przedstawiciele powiatów partnerskich odwiedzili Zakład Gospodarki Odpadami Komunalnymi Powiatu Bergstraße ZAKB, elektrociepłownię Szpitala Powiatowego Bergstraße, szkołę im. Karla Kübela w Bensheim oraz Niemiecki Instytut Spraw



## Miasto Jičín (Czechy)

Miasto Jičín znajduje się na terenie kraju hradeckiego, około 85 km na północny wschód od Pragi. Miasto zajmuje powierzchnię ok. 24,9 km<sup>2</sup> i jest zamieszkane przez ponad 16,5 tys. mieszkańców. Usytuowane w regionie zwanym Czeskim Rajem, słynie z naturalnego piękna i licznych zabytków architektury renesansowej i barokowej. Pierwotnie niewielkie drewniane miasteczko osiągnęło największy rozkwit na początku XVII w. za czasów księcia Albrechta z Valdštejna. Dzięki sprowadzonym przez niego architektom można dziś podziwiać barokowy zamek księcia przechadzając się po rynku, czy też cieszyć się pięknem przyrody spacerując po parku Libosad, gdzie znajduje się letnia Valdštejnská loggia. Liczne imprezy kulturalne, takie jak Dni Valdštejna czy festiwal Jičín - Miasto Bajek co roku przyciągają turystów i stanowią integralny element życia miasta. Warto wiedzieć, że niezwykle popularny rozbójnik Rumcajs pochodzi właśnie z Jicina.

Pierwsze próby nawiązania współpracy partnerskiej między naszym powiatem, a miastem Jičín sięgają roku 2007. Wówczas delegacja Powiatu Świdnickiego, której przewodniczył Starosta Zygmunt Worsa spotkała się z władzami miasta Jičín. Efektem rozmów była zgoda na napisanie wspólnego projektu unijnego i zawarcie w przyszłości porozumienia o współpracy między naszymi regionami. Kolejna wizyta, którą delegacja z Jičina złożyła w Powiecie Świdnickim dotyczyła już szczegółów przygotowania projektów- promocyjnego oraz kulturalnego. Oba projekty zostały zatwierdzone do realizacji i otrzymały dofinansowanie z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska- Rzeczpospolita Polska 2007-2013. W ramach projektu promocyjnego pn. "Turystyka bez granic. Promocja Powiatu Świdnickiego w Czechach" (2009-2010), przygotowano oraz przeprowadzono dystrybucję materiałów informacyjnych i promocyjnych jak kalendarze, widokówki, ulotki, foldery, albumy, mapy, prezentacje multimedialne oraz zorganizowano bezpośrednie spotkania w zakresie turystyki i promocji. Z kolei projekt kulturalny „Brána do pohádky - Wrota do Bajki!” (2009-2010) rozpoczął się konferencją Kick off meeting, która została zorganizowana w Powiecie Świdnickim. W ramach ww. projektu zostały przeprowadzone prace infrastrukturalne w Jičynie, wyprodukowane i rozdyskrebowane materiały promocyjne na terenie miasta Jičín i powiatu, zorganizowany Festiwal Bajki w Powiecie Świdnickim, stworzona baza informacji na stronie internetowej w językach polskim, czeskim, angielskim i niemieckim. Dodatkowo realizacji projektu towarzyszyły liczne wystawy, spotkania z mieszkańcami powiatu, konkursy fotograficzne oraz przedstawienia teatralne. W kolejnych latach zrealizowano mikroprojekty pn. „Między Nami ... Dni Czeskie w Powiecie Świdnickim” (2014) w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013 oraz „Poznaj kraj swoich przyjaciół” (2017-2018) w ramach Programu Interreg V Republika Czeska-Polska 2014- 2020, jak również wspólny projekt kulturalny „Wallenstein rozwija kulturę czesko - polską” (2013-2015) w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013. Rok 2022 przyniósł realizację kolejnego wspólnego mikroprojektu pn.: „Przy wspólnym stole rozwijamy partnerstwo”, który uzyskał dofinansowanie w ramach programu Interreg V-A Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2014-2020 za pośrednictwem Euroregionu Glacensis.

Współpraca z miastem Jičín została oficjalnie przypieczętowana uroczystym podpisaniem umowy partnerskiej, które miało miejsce 05.01.2010 r. w Świdnickim Teatrze. Partnerstwo opiera się na realizacji zadań z zakresu: turystyki, kultury, administracji oraz promocji gospodarczej. Dodatkowo obie strony wspierają rozwój turystyki w regionach oraz wszechstronne i bezpośrednie kontakty między mieszkańcami. W roku 2018 r. Miasto Jičín zostało uhonorowane Orłem Powiatu Świdnickiego za zaangażowanie na rzecz partnerstwa oraz budowanie przyjacielskich stosunków między Polską i Czechami.



## Gmina Kleinmachnow (Niemcy)

Gmina Kleinmachnow leży w Powiecie Poczdam-Mittelmark w Kraju Związkowym Brandenburgia. Na północy graniczy z dzielnicą Berlina Steglitz- Zehlendorf, na południu z Miastem Teltow oraz Gminą Stahnsdorf. Od centrum Berlina dzieli ją 20 km, lotniska w Berlinie- 30 km, natomiast Poczdamu-15 km. Liczba mieszkańców to ok. 20.197 osób. Gmina posiada bardzo dobre połączenia autobusowe z Berlinem; kolejowe z miastem Teltow, lotniskiem Schönefeld oraz miastem Poczdam. Do najbardziej znanych zabytków należy śluza na kanale Tetlow z 1906 r., wieża dawnego punktu kontrolnego „Checkpoint Bravo” oraz 16-wieczny kościół zaliczany do najpiękniejszych w Brandenburgii. Na terenie Gminy znajdują się dwie strefy przemysłowe. Edukacja jest realizowana w 4 szkołach gminnych, 4 szkołach powiatowych oraz 4 szkołach niepublicznych. W Radzie Gminy Kleinmachnow zasiada 27 radnych. Gmina współpracuje z Miastem Schopfheim w Badenii Witembergii od 1996 r.

---

## **STAROSTWO POWIATOWE w Świdnicy**

Pierwsze kontakty Powiatu Świdnickiego z Gminą Kleinmachnow zostały nawiązane za pośrednictwem Gunnara Hille Dyrektora Centrum Kompetencji i Koordynacji Języka Polskiego oraz Eckharda Hoffmanna siostrzeńca multipoligloty Emila Krebsa. Oficjalna wizyta Burmistrza Michaela Gruberta wraz z delegacją, połączona z udziałem w polsko-niemieckim projekcie edukacyjnym „Śladami Emila Krebsa” miała miejsce w 2018 r. Przedstawiciele Gminy Kleinmachnow wzięli udział w obchodach jubileuszu 100-lecia odzyskania niepodległości przez Polskę w 2018 r. oraz uroczystych obchodach 30-lecia mszy pojednania w Krzyżowej oraz powstania Fundacji Krzyżowa dla Porozumienia Europejskiego w 2019 r.

W roku 2023 Rada Powiatu Świdnickiego oraz Rada Gminy Kleinmachnow podjęły uchwały o nawiązaniu wzajemnej, ścisłej współpracy partnerskiej. Umowa partnerska została podpisana przez Starostę Piotra Fedorowicza, Przewodniczącego Rady Powiatu Krzysztofa Sołtysa, Burmistrza Michaela Gruberta oraz Przewodniczącego Rady Gminy Henrego Liebrez w dn. 28.09.2023 r. w Świdnicy oraz w dn. 04.10.2023 r. w Kleinmachnow. Celem partnerstwa jest współpraca w zakresie szkolnictwa, kultury sportu, systemów ratownictwa, turystyki, ochrony zdrowia i środowiska. Partnerzy będą tworzyć możliwości dla wszechstronnych i bezpośrednich kontaktów między swoimi mieszkańcami w szczególności między młodzieżą.